

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobisz też kadź z miedzi i jej podstawę z miedzi, do obmywania – i postawisz ją między namiotem spotkania a między ołtarzem, i nalejesz do niej wody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zbuduj brązową kadź wraz z brązową podstawą. Ma ona służyć do obmywań. Kadź tę ustawisz między namiotem spotkania a ołtarzem i wypełnisz ją wodą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też miedzianą kadź do obmywania i do niej miedzianą podstawę i postawisz ją między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem, i nalejesz do niej wody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też wannę miedzianą, i stolec jej miedziany do umywania, a postawisz ją między namiotem zgromadzenia, i między ołtarzem, i nalejesz w nią wody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz i umywalnię miedzianą z podstawkiem jej do umywania i postawisz ją między przybytkiem świadectwa i ołtarzem. A nalawszy wody,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynisz kadź z brązu, z podstawą również z brązu, do obmyć, i umieścisz ją między przybytkiem a ołtarzem, i nalejesz do niej wody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też kadź miedzianą i podstawę dla niej z miedzi do obmywań i postawisz ją między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem, i nalejesz do niej wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobisz też miedzianą kadź do obmyć a do niej miedzianą podstawę. Postawisz ją między Namiotem Spotkania a ołtarzem i nalejesz tam wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Zrobisz miedzianą misę do obmyć oraz miedzianą podstawę. Umieścisz ją między Namiotem Spotkania a ołtarzem i napełnisz wodą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób kadź miedzianą do mycia, oraz miedzianą podstawę, i ustaw ją pomiędzy Namiotem Zjednoczenia a ołtarzem. Wlej też do niej wody.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz kadź miedzianą i jej miedzianą podstawę, do obmywania. Umieścisz ją pomiędzy Namiotem Wyznaczonych Czasów a ołtarzem i wlejesz tam wodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зроби мідяну умивальницю і її мідяний стояк, щоби вмиватися. І поставиш його між шатром свідчення і між жертівником, і налиєш до нього води.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz też miedzianą wannę do obmywania oraz jej miedziane podnóże i umieścisz ją między Przybytkiem Zboru a ofiarnicą, oraz nalejesz do niej wody.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Uczynisz do obmywania miedziany basen i jego miedzianą podstawę i umieścisz go między namiotem spotkania a ołtarzem, i nalejesz do niego wody.
---------	---------------------	------------------------	---